



Terms and Conditions of Supply to Sjolund Estonia OÜ by Supplier Tarnetingimused

Tallinn

29.04.2020

The supplier, hereinafter referred to as the "Seller", represented by a legal authorized employee, acting based on Power of Attorney, and **Sjolund Estonia OÜ**, hereinafter referred to as the "Purchaser", represented by Board Member, have concluded the present conditions of supply whereby it is agreed as follows:

1. SUBJECT OF THE TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY

The Seller agrees to sell and the Purchaser agrees to buy metal wares in accordance with the assortment, quantity, price, terms of payment and delivery agreed upon by the Parties by confirmation of order sent by the Purchaser to the Seller. If the Seller is not able to fulfil the Purchaser's confirmation of order in full amount or in due time, the Seller must notify the Purchaser about such circumstances during one calendar day and the Purchaser is then entitled either to modify its order accordingly or cancel it. If the Seller has accepted the order of confirmation or has not notified the Purchaser of inability of the fulfilment as specified in the previous sentence the Purchaser's order of confirmation shall be deemed as a Supply Contract concluded between the Parties which is subject to current Terms and Conditions.

2. TERMS AND PROCEDURE OF PAYMENT

- 2.1. Payment shall be transacted in EUR and shall be made by the Purchaser by remitting money to the bank account of the Seller according to the payment terms agreed between the Parties. Credit limit shall be set prior to supply.
- 2.2. In case the credit limit will be exceeded, the Seller shall be entitled to withhold the goods and demand immediate payment. The Seller can hold delivery until the purchaser has paid and credit is available again.
- 2.3. In case the Purchaser is delaying payment of the invoice(s), the Seller shall be entitled to suspend or cancel its performance under the Supply Contract agreed by the parties.

3. DELIVERY OF THE GOODS

The goods shall be delivered by either:

- the Seller's transport;
- the Purchaser's transport according to separate agreement of the Parties.

The risk of accidental loss shall pass to the Purchaser at the handover of the goods to the Purchaser or Purchaser's transporter.

Tarnija, edaspidi nimetatud müüja, keda esindab nõuetekohaselt volitatud, volikirja alusel tegutsev töötaja, ja **Sjolund Estonia OÜ**, edaspidi nimetatud ostja, keda esindab juhatuse liige, on kokku leppinud käesolevates tarnetingimustes järgmiselt.

1. TARNETINGIMUSTE ESE

Müüja kohustub müüma ja ostja ostma metallitooteid sortimendis, kogustes, hinnaga ning makse- ja tarnetingimustel, milles pooled on kokku leppinud ostjalt müüjale saadetud tellimuse kinnituses. Kui müüja ei suuda ostja tellimust täita täies mahus või õigel ajal, on müüja kohustatud ostjat sellistest asjaoludest teavitama ühe kalendripäeva jooksul ning seejärel on ostjal õigus oma tellimust sellele vastavalt muuta või see tühistada. Kui müüja on tellimuse kinnituse aktsepteerinud või ei ole ostjat täitmise suutmatuses teavitanud, nagu on sätestatud eelmises lauses, käsitatakse ostja tellimuse kinnitust poolte vahel sõlmitud tarnelepinguna, millele kehtivad käesolevad tingimused.

2. MAKSETINGIMUSED JA -KORD

- 2.1. Kõik maksed tehakse eurodes ja ostja kannab rahasumma üle müüja arvelduskontole poolte kokku lepitud maksetingimuste alusel. Krediidilimiit lepatakse kokku enne tarnetega alustamist.
- 2.2. Krediidilimiidi ületamise korral on müüjal õigus kaupade väljastamisest keelduda ning nõuda nende eest kohest tasumist. Müüjal on õigus pidada tarnet kinni seni, kuni ostja on võlgnepused tasunud ning talle pakutakse taas krediiti.
- 2.3. Juhul, kui ostja viivitab arve(te) tasumisega, on müüjal õigus peatada või lõpetada pooltevahelise tarnelepingu täitmine.

3. KAUPADE TARNIMINE

Kaupade tarnimiseks kasutatakse:

- müüja transporti;
- ostja transporti juhul, kui pooled on sõlminud selle kohta eraldi kokkuleppe.

Juhusliku hävimise riisiko läheb ostjale üle kaupade üleandmisel ostjale või ostja vedajale.

4. LIABILITY OF THE PARTIES

- 4.1. The Parties shall be liable for failure to fulfill their obligations under these set of conditions as envisaged by the effective legislation of the Republic of Estonia.
- 4.2. The legal title to the goods shall pass to the Purchaser upon full payment of the purchase price.
- 4.3. The Purchaser shall be liable for its obligations to the extent of all its property.
- 4.4. Should either Party violate any obligation under these conditions, the Party shall reimburse the other Party the losses incurred by such violation, except lost profit.
- 4.5. Should the Purchaser fail to observe the terms of payment stipulated in clause 2.1 of these conditions, the Purchaser shall have to pay to the Seller a fine in the amount of 0.1% of the value of the goods for each day of delay.
- 4.6. Should the Seller fail to observe the date of delivery of the goods in agreed time, the Seller shall have to pay to the Purchaser a fine in the amount of 0.1% of the value of delayed goods for each day of delay. If the Purchaser receives any further additional costs such as fines from his client or exceptional transportation costs for delayed delivery of product, then, these costs shall be considered as failure to normal supply and shall be passed onto the Seller.

5. QUALITY OF THE GOODS

- 5.1. The goods shall be in full conformity with the Quality Certificate, drawings and in accordance to the purchase orders description relating to the order, or/ and acceptance of confirmation of delivery from Purchaser of order. The goods must be accompanied by all standard documentation as certificates, drawings, instructions etc.
- 5.2. The Purchaser has to examine the goods immediately after the handover. The Purchaser has to notify the Seller during 1 calendar week after handover in writing, if any nonconformities have been detected as to the quality, quantity, dimensions, surface treatment or materials used in the manufacture of the goods.

6. FORCE MAJEURE

Should any unforeseen circumstances or any other contingencies arise beyond the Parties' control (fire, flood, government restrictions), which directly interferes with Party's performance, the Parties shall be relieved of their obligations under these conditions for the period of such circumstances.

7. ARBITRATION

All disputes or differences which may arise out of the present conditions (in case they cannot be settled amicably by mutual agreement or generally recognized commercial principles) shall be referred for settlement to

4. POOLTE VASTUTUS

- 4.1. Pooled vastutavad oma käesolevatest tarnetingimustest tulenevate kohustuste täitmata jätmise eest Eesti Vabariigi õigusaktides sätestatud tingimustel ja korras.
- 4.2. Kaupade omandiõigus läheb ostjale üle ostuhinna täielikul tasumisel.
- 4.3. Ostja vastutab oma kohustuste täitmise eest kogu oma varaga.
- 4.4. Juhul, kui kumbki pool rikub oma käesolevatest tarnetingimustest tulenevaid kohustusi, on ta kohustatud hüvitama teisele poolele niisuguse rikkumisega põhjustatud kahju, välja arvatud saamata jäänud tulu.
- 4.5. Juhul, kui ostja ei täida käesolevate tarnetingimuste punktis 2.1 sätestatud maksetingimusi, on ostja kohustatud maksma müüjale viivist 0,1% soetatud kaupade hinnast iga tasumisega viivitatud päeva eest.
- 4.6. Juhul, kui müüja ei tarni kaupu kokku lepitud ajal, on müüja kohustatud maksma ostjale viivist 0,1% tarnitavate kaupade hinnast iga tarnimisega viivitatud päeva eest. Juhul, kui viivitused toovad ostjale kaasa täiendavaid kulutusi, näiteks tema kliendi nõutav trahv või toodete hilinenud tarnest tulenevad erakorralised transpordikulud, loetakse sedalaadi kulud seotuks tarnetingimuste järgimata jätmisega ning need jäetakse müüja kanda.

5. KAUPADE KVALITEET

- 5.1. Kaubad peavad olema täielikus vastavuses kvaliteedisertifikaadi ja jooniste ning ostutellimuses toodud kirjeldusega ja/või tellimuse üleandmisel/vastuvõtmisel ostja väljastatud kinnitusega. Kaupadega peavad kaasas olema kõik tavapärased dokumendid nagu sertifikaadid, joonised, juhendid jne.
- 5.2. Ostja on kohustatud kaubad üle vaatama kohe nende üleandmisel. Ostja on kohustatud müüjat kirjalikult teavitama ühe kalendrinädala jooksul alates üleandmisest, kui tuvastatakse mittevastavusi seoses kaupade kvaliteedi, koguse, mõõtmete, pinnatöötuse või tootmises kasutatud materjalidega.

6. VÄÄRAMATU JÕUD

Juhul, kui pooltel pole võimalik oma lepingulisi kohustusi täita ettenägematutel asjaoludel, mida pooltel ei ole võimalik mõjutada (tulekahju, üleujutus, valitsuse kehtestatud piirangud), on pool oma käesolevatest tarnetingimustest tulenevate kohustuste täitmisest selliste tingimuste püsimise ajal vabastatud.

7. VAIDLUSTE LAHENDAMISE KORD

Kõik käesolevatest tarnetingimustest tulenevad võimalikud vaidlused ja erimeelsused (mida ei ole võimalik lahendada läbirääkimiste teel või üldtunnustatud äripõhimõtete kohaselt) lahendatakse Tallinna asjaomases kohtus (Harju

local court in Tallinn (Harju county court) in accordance with the effective legislation of the Republic of Estonia.

8. VALIDITY, ALTERATIONS AND TERMINATION OF THE CONTRACT

- 8.1. Validity of this set of conditions is until a new revision level is developed. Sjolund Estonia OÜ may alter these conditions at any time with 30 days` prior notice.

Maakohtus) Eesti Vabariigis kehtivate õigusaktide alusel.

8. LEPINGU KEHTIVUS, MUUTMINE JA LÕPETAMINE

- 8.1. Käesolevad tingimused kehtivad kuni uute koostamiseni. Sjolund Estonia OÜ võib tingimusi igal ajal muuta, teavitades sellest 30 päeva ette.

9. REGISTERED ENTITY OF THE PURCHASER/OSTJA ANDMED

Sjolund Estonia OÜ
Harjumaa, Estonia
Kesk tee 13, Juri alevik 75301
Reg No. 11987110
VAT No. EE101426635

SWIFT: HABAE2X
Acc No.EE842200221051649875